



*DTSC is one of six Boards and Departments within the California Environmental Protection Agency. The Department's mission is to restore, protect and enhance the environment, to ensure public health, environmental quality and economic vitality, by regulating hazardous waste, conducting and overseeing cleanups, and developing and promoting pollution prevention.*

*State of California*



*California Environmental Protection Agency*



# East Valley Middle School No. 1



Խնդրվում է Մեկնաբանել Տվյալ Ծրագրի Մասին, Մաքրելու Առաջարկված Դպրոցը

Ինչպես դուք գիտեք Հանրային Տեղեկացման փոստից, որը բաշխվեց 2002 թվականի Դեկտեմբեր ամսին, որոշ քիմիական աղտոտում գտնվեց հողում, East Valley Middle School #1 տարածքում: Դուք հրավիրվում եք վերանայելու և մեկնաբանություն անելու Փորձնական Հեռացման Գործողության Աշխատանքային Պլանի մասին (դպրոցի մաքրման պլանի) առաջարկված նոր դպրոցի համար: Այդ դպրոցը գտնվում է Valley Plaza առևտրական կենտրոն, North Hollywood-ում: Սահմաններն են Kittridge Street-ի հետ հյուսիսում, Hamlin Street-ի հետ հարավում, Laurel Canyon Boulevard-ի հետ արևելքում և Saint Clair-ի արևմտքում: Այդ դպրոցը չունի բնակարանային տարածություն Bellingham կամ Saint Clair փողոցներում:

**ՀԱՆՐԱՅԻՆ  
ՄԵԿՆԱԲԱՆՈՒԹՅԱՆ  
ԺԱՄԱՆԱԿԻ ԵՐԿԱՐՑՈՒՄ**  
Դեկտեմբեր 20, 2002-Փետրվար 19,  
2003

Մենք ձեզ հրավիրում ենք, որպեսզի տաք ձեր մեկնաբանությունները և հարցերը հողի հեռացման պլանի մասին, առաջարկված East Valley Middle School #1 տարածքում: Հանրային մեկնաբանության ժամանակաշրջանը ավելացվել 60 օրով, տալու համար համայնքին լրացուցիչ ժամանակ, պատասխանելու համար այդ հարցը: Սա երկարացնում է մեկնաբանության ժամանակը և թվականը մինչև Փետրվարի 19, 2003: Այս փաստաթղթի ետևի մասում, մենք տալու ենք տեղեկություն, թե ում գրել ձեր մեկնաբանությունները և որտեղ գտնել տեխնիկական հաղորդումները, որը տալիս է շրջապատի մանրամասն տեղեկությունը:

## ԱՅՍ ՓԱՍՏԱԹՈՒՂԹԸ ԶԵԶ ԱՍՈՒՄ Է

Էթե ի՞նչ ենք գտել:

- Թե ինչպե՞ս է դա հասել այդտեղ:
- Թե դա վտանգավոր չէ հանրային առողջության համար:
- Թե ինչո՞ւ և ինչպե՞ս պետք է ծրագրենք մաքրելու այդ:
- Թե ինչպե՞ս կարող են մեզ ասել, թե ի՞նչ են կարծում:
- Թե ո՞ւմ հետ կապ հաստատել լրացուցիչ տեղեկության համար:

Այդ տեղը մաքրվելու է Լոս Անջելեսի Միացյալ Դպրոցական շրջանի կողմից (ԼԱՄԴԸ), մեր գործակալության միջոցով, Department Of Toxic SubstancesControl (DTSC): ԼԱՄԴԸ-ը պատասխանատու է տեղի ընտրման, ունեցվածքի գնման, դպրոցի մաքրման և կառուցիչ համար: Մեր գործակալությունը համոզված է, որ մաքրման աշխատանքը բավարարում է նահանգի և պետության շափանիշները, որը պաշտպանում է հանրային առողջությունը և շրջապատը: Կալիֆորնիայի Շրջապատի Որակի Ակտի (CEQA) օրենքի համաձայն, բացառիկ գրություն պատրաստվեց այս նախագծի համար: Որոշվել է, որ առաջարկված մաքրման նախագիծը չի ունենա բացասական ազդեցություն շրջապատի վրա:

## ՏԵՂԻ ՀԵՏԱԶՈՏՈՒՄՆԵՐ

ԼԱՄԴՇ-ը վարեց նախնական Շրջապատի Գնահատում (սկզբնական շրջապատային վերատուգում) և հետևեց կենտրոնացած վերատուգումը առաջարկված 10 հեկտար տարածքում: Նրանք ներկայացրին վերջնական հաղորդում DTSC-ին, Մայիսի ամսին, 2002: Քննվեց հողը մի քանի վայրերում և հալտնաբերվեց հիդրոլիկ յուղի լրացուցիչ մաս, որը պարունակում էր քիմիական նյութեր, ինչպես հայտնի է polycyclic aromatic hydrocarbons, որը մոտ էր Sears Auto կենտրոնին: Այդ աղտոտված հողը, որը գտնվում է այդ ծառայության շրջանում, մոտավորապես կազմում է 6 ոտնաչափ տարածություն, որն ունի 3 ոտնաչափ խորություն:

Որպես տեղի ուսումնասիրություն, առաջարկվել է դրա մաքրման գործողության պլանը, հեռացնելու և վերացնելու վտանգը, որտեղ կա քիմական նյութ հողում: Մեկ անգամ, որ հեռացվի այդ վարակված հողը, կապակասեցվի այդ հնարավոր վտանգը և ապահով կլինի աշակերտների և ուս. կազմի համար: DTSC կվերանայի դրա հեռացման գործողությունը և կհասարամի, որ կատարվում է դրա հեռացումը և ոչ մի վճառ չի տա մարդկանց կամ շրջապատին:

## Ո2 ՄԻ ՎՏԱԿԳ ԺՈՂՈՎՐԴԻՆ

Լավ լուրն այն է, որ այդ տեղը վտագավոր չէ ժողովրդի համար, ովքեր աշխատում են այնտեղ կամ այն մարդկանց համար, ովքեր ապրում են մոտակալքում: Սրա պատճառով է, որ հողը ծածկված է ցեմենտով Sears Auto կենտրոնում: Ցեմենտից պատրաստված գետինը պաշտպանիչ աշխատանքը է քիմիական նյութերի և ժողովրդի համար: Նոյնական, քիմիական նյութերի տեսակները հիդրոլիկ յուղի մեջ, փորձում են մնալ յուղի մեջ և մնում են այտեղ, որտեղ կան հավանական չեն, որ նրանք շարժվել են իր ահմանափակ շրջանից դուրս:

## ԻՆՉՊԵ՞Ս ԵՆ ՔԻՄԻԱԿԱՆ ՆՅՈՒԹԵՐԸ ՄՏԵԼ ԱՅՆՏԵՂ-ԻՆՉՈՒ ԿԱՐԻՔ ՈՒԽԵՆՔ ԴՐԱ ՄԱՔՐՄԱՆ

Քիմիական նյութերը գալիս են հիդրոլիկ յուղից, որը հավանական է գալիս է հիդրոլիկ վերելակից: Առաջմ, հողը ծածկված է (ասֆալտապատված է) և չի ցույց տրվում ժողովրդին: Բայց հետագայում, եթե դպրոցական շրջանը սկսի շինարարական գործընթացը, կառուցելու նոր միջնակարգ դպրոցը, մենք պետք է հեռացնենք քիմական նյութերը, համոզված լինելու համար, որ

աշակերտները և ուս. կազմի աշխատողները վտանգի չեն ենթարկված:

## ՄԱՔՐՄԱՆ ՆԱԽԸՆԹՅՈՒՆՆԵՐ

Քննարկվեց մի քանի մաքրման ընտրություններ: Մարդկային առողջության պաշտպանությունը և շրջապատը, դա ամենակարևոր գործոնն է: Վերանայվել են հետևյալ ընտրությունները:

Նախընտրություն 1 - Ոչ մի Գործողություն

Նախընտրություն 2 - Տեղի Վարակում

Նախընտրություն 3 - Արտափորում և Տեղավորում

Ցուրաքանչյուր մաքրման պլան պետք է պաշտպանի հանրային առողջությունը և շրջապատը, ունենա պատասխանառու արժեք և կիսվի ժողովրդի հետ: Մենք կարծում ենք, որ լավագույն պլանը, որը բավարարում է այս նպատակները, դա Նախընտրություն 3 է, Արտափորումը և Տեղավորումը: Վարաքված հողը պետք է հեռացվի բեռնատար մեքենայով և տեղավորվի մի տեղ: Ընտրվեց առաջարկված մաքրման հարցը, որով հետև դա էական, հնարավոր, մշտական երևոյթ է և ունի պատճառավոր արժեք:

## ԻՆՉՊԵ՞Ս ԵՆՔ ԾՐԱԳՐՈՒՄ ՄԱՔՐԵԼ

Առաջարկված հեռացման գործողության պլանն է հեռացնել բետոնից պատրաստված հատակը, հողը փորել երեք ոտնաչափ և սպասել մինչև նահագնի թուլարությանը: Սա լինելու է մոտ 4.5 տոննա նյութ և պետք է հեռացվի բեռնատար մեքենայով: Փորելուց հետո, մենք բերելու ենք մաքրու հող և փակելու ենք այդ շրջանը: ԼԱՄԴՇ-ը ունի հեռացնելու նախընտրություն, մինչ այլ գործատեղեր աշխատանքի են (կախված լինելով այդ տեղի սեփականատիրոշ կողմից) կամ հետաձգում են աշխատանքը, մինչև այն պահանջի այդ ունեցվածքը և քանդի այդ կառույցը: Մաքրումը կտևի մոտ 2 շաբաթ, ներառյալ հողի փորելը, տեղափոխելը, ստուգելը և տեղի վերականգնումը: Զնայած սա մաքրման աշխատանք է, մենք առաջարկում ենք լսելու ձեր կարծիքները և մեկնաբանությունները: (Հայել Մեկնաբանություններ Ձևի):

## ԳՈՐԾ ՈՒԽԵՆԱԼՈՎ ԱՊԱՀՈՎ ԱՇԽԱՏԱՆՔԻ ԵՎ ՓՈՇՈՒ ՄԱՔՐՄԱՆ ՀԵՏ

Եթե մաքրման ծրագիրը ապացուցվի գրավոր, որոշ ձայներ կավեն հողի հեռացման ժամանակ:

Մենք կաշխատենք ցածր պահել այդ ձայնը: Հի լինի երթևեկության ուշացում, եթե բեռնատարը վարի ետ ու առաջ այդ վայրում: Ահա այդ գործողության մի քանի տեսակներ, որ ԼԱՄԴ-ը կվերցնի, ապահովելու անվտանգությունը այդ վայրում և կպակասեցնի փոշու ազդեցությունը դրա մաքրման աշխատանքի ժամանակ:

- Եթե հեռացնելը սկսվի, իսկ մեքենաների կենտրոնը գործող է: Այդ շրջանում պետք է դրվի ցանկապատ ժողովրդից հեռու և ցանկապատը պետք է փակվի պլաստիկ շերտով, պաշտպանելով աշխատողներին և հաճախորդներին:
- Եթե հեռացնելը սկսվի կառուցվածքի ժամանակ: Ամբողջ վայրը պետք է ապահովվի և ցանկապատվի:
- Բոլոր մեքենաները պետք է վարեն դանդաղ, երբ գտնվում են այս տարածքում:
- Աշխատանքի տեղը պետք մի թերև փչվի կամ և խառնվի մաքրու ջրի հետ, կանխելու փոշին:
- Զրի կաթիւները պետք է փշվեն հողի վրա, հախքան բեռնատար մեքենայում տեղավորելը:
- Բեռնատարը պետք է փակվի պլաստիկ հարմարանքով, քանի որ այն թողնում է փոշի:
- Օդը պետք է կարգավորվի, համոզված լինելու համար, որ փոշին մնում է նոյն մակարդակով:
- Պլաստիկ հարմարանքեր պետք է օգտագործվեն փակելու ամեն մի փորձածքի վրա, որը պահվել է այդ տեղում գիշերը:

## ԶԵՐ ԱՌԻԹԸ՝ ԿԱՏԱՐԵԼՈՒ ՄԵԿՆԱԲԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

Դուք առիթ ունեք վերանայելու և կատարելու մեկնաբանություն այս պլանի մասին: Հանրապին մեկ-նաբանության ժամանակը երկարացված է մինչև փետրվարի 19, 2003, որի ընթացքում դուք կարող եք վերանայել և ուղարկել ձեր մեկնաբանությունները մեզ, որը վերաբերում է առաջարկված տեղի մաքրման հախընտրություններին: Զեր մեկնաբանությունները պետք է ուղարկվեն ոչ ոչ քան փետրվարի 19, 2003: Ուղարկեք ձեր մեկնաբանությունները DTSC նախագծի Ղեկավար՝ Ms. Jennifer Jones-ին, (818) 551-2973 համարով, 1011 N. Grandview Ave., Glendale CA 91201:

## ՈՐՏԵՂԻՑ ԿԱՐՈՂ ԵՄ ԳՏՆԵԼ ԱՅԴ ՏԵՂԻ ՓԱՍՏԱՂԹԵՐԸ:

Առաջարկված մաքրման ծրագիրը նկարագրված է մանրամասնությամբ “Removal Action Workplan” -ով, առաջարկված East Valley Middle School #1-իամար: Այս փաստաթուղթը նոյնականացնում է, թե ինչպես ենք մենք նայում առողջական վտանգի հարցերին: Այդ տեղի բոլոր փաստաթուղթերը հնա-րավոր են ձեզ վերանայելու համար հետևալ տեղերում:

Van Nuys Branch Library  
6250 Sylmar Avenue, Van Nuys, CA 91401  
Ժամերն են. Երկուշաբթի-Ուրբաթ առ. 10:00-8:00 երեկոյան

Studio City Branch Library  
12511 Moorpark Street, Studio City, CA 91604  
Ժամերն են. Երկուշաբթի-Ուրբաթ առ. 10:00-8:00 երեկոյան

Los Angeles Unified School District  
Office of Communications  
333 S. Beaudry Avenue, Los Angeles, CA 90071  
Կապ հաստատել.  
Հեռախոս. (213) 633-8258  
Ժամերն են. Երկուշաբթի-Ուրբաթ առ. 8:00-4:30

Department of Toxic Substances Control  
Regional Records Office  
1011 N. Grandview Avenue, Glendale, CA 91201  
Կապ հաստատել. Jone Barrio  
Հեռախոս. (818) 551-2886  
Ժամերն են. Երկուշաբթի-Ուրբաթ առ. 8:00-5:00

## ՈՒՄ ԶԱՆԳԱՀԱՐԵԼ ՏԵՂԵԿՈՒԹՅԱՆ ՀԱՄԱՐ

Եթե ունեք որևէ հարց այս մաքրման նախագծի վերաբերյալ կամ մաքրման աշխատանքների վերաբերյալ, խնդրվում է զանգահարել մեր գործակալության մարդկանց. Ms. Treva Miller, Ծրջանային Մասնակցության Մասնագետի Գրասենյակ (818) 551-2846 համարով կամ Ms. Jennifer Jones, DTSC նախագծի Ղեկավար, (818) 551-2973 համարով: Մամուլի տեղեկության համար զանգահարել Հանրային Տեղեկության Աշխատող՝ Jeanne Garcia-ին (818) 551-2176 համարով: DTSC մասին ավելի տեղեկություն ստանալու համար, խնդրվում է նայել մեր համակարգիչներին [www.dtsc.ca.gov](http://www.dtsc.ca.gov).

Եթե ունեք հարցեր այս մաքրման նախագծի կամ մաքրման աշխատանքների ժամերի մասին, խնդրվում է զանգահարել ԼԱՄԴ-ի նախագծի

Դեկավար՝ Mr. Tom Davis-ին, LAUSD Office of Environmental Health and Safety, (213) 633-8258 համարով: Դպրոցի նախագծի և կառույցի մասին լուցուցիչ տեղություն ստանալու համար զանգահարել. Sr. Frank Gonzalez-ին, LAUSD Community Outreach Office, (213) 633-3883 համարով: [electronico;fgonzale@laschools.org](mailto:electronico;fgonzale@laschools.org)

## ՎԱՏ ԼՍՈՂ ԱՆՀԱՏՆԵՐԻ ՏԵՂԵԿԱՑՈՒՄ

TDD գործածողները կարող են օգտագործել California Relay Ծառայությունը (1-888-877-5378) կապ հաստատելու DTSC Հանրային Մասնակցության Մասնագետի հետ, Treva Miller, (818) 551-2846 համարով:

